



# Parks and Palaces of Imperial Beijing

Text and Photography by Qin Yongchao



FOREIGN LANGUAGES PRESS

# Parks and Palaces of Imperial Beijing

Text and Photography by Qin Yongchao



FOREIGN LANGUAGES PRESS

## 图书在版编目 (CIP) 数据

京城皇迹: 英文 / 秦永超编著, 王宗引、金绍卿、曲磊、李洋 翻译.

北京: 外文出版社, 2008 年

ISBN 978-7-119-05453-7

I. 京... II. ①秦... ②王... III. 名胜古迹—简介—北京市—英文...

IV. K928.701

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 116487 号

责任编辑: 兰佩瑾

印刷监制: 冯 浩

## 京城皇迹

编著 秦永超

英文翻译 王宗引 金绍卿 曲 磊 李 洋

英文审定 Sue Duncan 郁 苓

© 外文出版社

出版发行:

外文出版社 (中国北京百万庄大街 24 号)

邮政编码: 100037

网址: <http://www.flp.com.cn>

电话: 008610-68320579 (总编室)

008610-68995852 (发行部)

008610-68327750 (版权部)

印刷:

北京外文印刷厂

开本: 720mm × 1020mm 1/16 印张: 19

2008 年第一版第一次印刷

(英文)

ISBN 978-7-119-05453-7

11800 (平)

85-E-668P

版权所有 侵权必究 有印装问题可随时调换

# Contents



## Imperial Palace of the Ming and Qing Dynasties 11

<b>About the Forbidden City</b>	15
<b>A Tour of the Forbidden City</b>	22
<b>The Central Route of the Outer Court</b>	22
<b>Wumen (Meridian Gate)</b> —the main entrance to the Forbidden City	22
<b>Taihemmen (Gate of Supreme Harmony)</b> —where Ming emperors heard ministerial reports	25
<b>Taihemmen Square</b> —a <i>fengshui</i> square	27
<b>Taihedian (Hall of Supreme Harmony)</b> —a sacred place where emperors conducted grand ceremonies	29
<b>Taihedian Square</b> —the largest square in the Forbidden City	33
<b>Zhonghedian (Hall of Complete Harmony)</b> —where emperors rested briefly en route to sessions of court	35
<b>Baohedian (Hall of Preserving Harmony)</b> —where the Palace Examinations were held during the Qing Dynasty	36
<b>The Dragons-and-Clouds Stone Carving</b> —the largest in the Forbidden City	39
<b>The Central Route of the Inner Court</b>	40
<b>Qianqingmen (Gate of Celestial Purity)</b> —the dividing line between the Outer and Inner Courts of the Forbidden City	40
<b>The Council of State</b> —a confidential place in the Forbidden City	42
<b>Qianqinggong (Hall of Celestial Purity)</b> —an important administrative office during the Ming and Qing dynasties	43
<b>Jiaotaidian (Hall of Celestial and Terrestrial Union)</b> —the site of birthday celebrations for empresses	47
<b>Kunninggong (Hall of Terrestrial Tranquility)</b> —a Shamanist shrine	50
<b>The Imperial Garden</b> —a private retreat for the imperial family	53
<b>Qin'andian (Hall of Imperial Peace)</b> —the only religious building on the axis of the Forbidden City	55
<b>Jiangxuexuan (Crimson Snow Pavilion)</b> —a <i>nanmu</i> wood structure in the Imperial Garden	57
<b>Yangxingzhai (Hall of Temperament Cultivation)</b> —where Puyi studied English	58
<b>Famous Pavilions in the Imperial Garden</b> —Wanchun, Fubi, Qianqiu and Chengrui	59

<b>Shunzhenmen (Smooth and Pure Gate)</b> —the north entrance of the Imperial Garden	61
<b>Shenwumen (Gate of Divine Might)</b> —the rear exit from the Imperial Palace	62
<b>The Eastern Route of the Outer Court</b>	64
<b>The Target Practice Pavilion</b> —where the imperial family practiced archery in the palace	64
<b>The Eastern Route of the Inner Court</b>	65
<b>Fengxiandian (Hall of Ancestral Worship)</b> —a palace shrine dedicated to imperial ancestors	65
<b>Zhaigong (Hall of Abstinence)</b> —where the emperor practiced rituals of abstinence	67
<b>Jingrengong (Hall of Great Benevolence)</b> —the birthplace of Emperor Kangxi	68
<b>Yanxigong (Hall of Lasting Happiness)</b> —a crystal palace in the Forbidden City	69
<b>Chengqiangong (Hall of Celestial Favor)</b> —the birthplace of Emperor Xianfeng	71
<b>Yonghegong (Hall of Eternal Harmony)</b> —the birthplace of Emperor Yongzheng	72
<b>Zhongcuigong (Hall of Purity)</b> —where Empress Dowager Ci'an died	74
<b>Jingyanggong (Hall of Great Brilliance)</b> —a library in the Forbidden City during the Qing Dynasty	75
<b>The Ningshougong (Hall of Tranquil Longevity) Area</b> —built for the retirement of Emperor Qianlong	76
<b>Huangjimen (Gate of Imperial Supremacy)</b> —the most beautiful glazed-tile gate in the Forbidden City	77
<b>The Nine-Dragon Screen Wall</b> —one of China's three surviving ancient nine-dragon screen walls	78
<b>Ningshoumen (Gate of Tranquil Longevity)</b> —the top-status gate in the Inner Court of the Forbidden City	79
<b>Huangjidian (Hall of Imperial Supremacy)</b> —a hall second only to the Hall of Supreme Harmony in the architectural hierarchy	81
<b>Ningshougong (Hall of Tranquil Longevity)</b> —an important building featuring Manchu customs	82
<b>Yangxingdian (Pavilion of Temperament Cultivation)</b> —living quarters for the retired emperor	83
<b>Changyinge (Pavilion of Flowing Music)</b> —the biggest theater stage in the Qing court	85
<b>Leshoutang (Hall of Joyful Longevity)</b> —Empress Dowager Cixi's living quarters	87
<b>Yihexuan (Pavilion of Sustained Harmony)</b> —where Emperor Qianlong read and spent leisure time	90
<b>Jingqige (Pavilion of Great Auspiciousness)</b> —where Concubine Zhen was kept confined	91
<b>Ningshougong (Hall of Tranquil Longevity) Garden</b> —a fine example of palace gardening	93



<b>The Western Route of the Outer Court</b>	<b>94</b>
<b>Wuyingdian (Hall of Martial Valor)</b> —where the insurgent leader Li Zicheng proclaimed himself emperor	<b>94</b>
<b>Yudetang (Hall of Virtue Cultivation)</b> —the bathhouse of Xiangfei (Fragrant Concubine)	<b>96</b>
<b>Xihuamen (West Flowery Gate)</b> —the western entrance of the Forbidden City	<b>98</b>
<b>The Western Route of the Inner Court</b>	<b>99</b>
<b>Yangxindian (Hall of Mental Cultivation)</b> —the center of supreme power of the Qing Empire	<b>99</b>
<b>Yongshougong (Hall of Eternal Longevity)</b> —a residence for empresses and concubines during the Ming and Qing dynasties	<b>102</b>
<b>Taijidian (Hall of Supremacy)</b> —a residence for empresses and concubines during the Ming and Qing dynasties	<b>104</b>
<b>Yikungong (Hall of the Queen Consort)</b> —where Empress Dowager Cixi's 50 <sup>th</sup> birthday was celebrated	<b>105</b>
<b>Changchungong (Hall of the Eternal Spring)</b> —Dowager Cixi's living quarters	<b>107</b>
<b>Chuxiugong (Hall of Gathering Elegance)</b> —the birthplace of Emperor Tongzhi	<b>108</b>
<b>Xianfugong (Hall of Universal Happiness)</b> —residence of empresses and concubines during the Ming and Qing dynasties	<b>110</b>
<b>The Palace Walls and Palace Moat</b>	<b>112</b>
<b>The Palace Moat</b> —the Forbidden City's first line of defense	<b>112</b>
<b>The Palace Walls</b> —the Forbidden City's second line of defense	<b>112</b>
<b>The Watch Towers</b> —hybrid tower-non-tower structures	<b>113</b>
Permanent Displays of the Palace Museum	<b>115</b>
Palace Halls Kept as They Were in the Old Days	<b>116</b>
Places for Temporary Thematic Exhibitions	<b>116</b>
Opening Hours Admission Transportation	<b>116</b>



## The Temple of Heaven

117

<b>About the Temple of Heaven</b>	<b>120</b>
<b>A Tour of the Temple of Heaven</b>	<b>125</b>
<b>Yuanqiutan (Circular Mound Altar)</b> —the altar for emperors to pray to heaven	<b>125</b>
<b>The Heaven's Heart Stone</b> —where the emperor stood while reading the ceremonial message	<b>128</b>
<b>The Furnace for Burning Sacrifices</b>	<b>129</b>

<b>Huangqiongyu (Imperial Vault of Heaven)</b> —for storing spirit tablets for use during heaven-worshipping ceremonies	130
<b>The Triple-Sounding Stones</b> —one of the three acoustic miracles of the Temple of Heaven	133
<b>The Echo Wall</b> —a famous acoustic attraction	134
<b>The Nine-Dragon Cypress</b> —the oldest cypress in urban Beijing	134
<b>Danbi (Red Walkway) Bridge</b> —the path leading to the Heavenly Palace	135
<b>Qinianmen (Gate of the Hall of Prayer for Good Harvest)</b> —the main entrance to the Hall of Prayer for Good Harvest	136
<b>Qigutan (Altar of Prayer for Grain)</b> —a sacred place where Ming and Qing emperors conducted grand ceremonies for praying for grain	137
<b>Qiniandian (Hall of Prayer for Good Harvest)</b> —the symbol of the Temple of Heaven	138
<b>Huangqiandian (Hall of Zenith)</b> —the bedchamber dedicated to the heavenly god	143
<b>The 72-Bay Continuous Building</b> —the passage for delivering sacrifices	143
<b>The Slaughterhouse</b> —where sacrificial cattle were slaughtered	144
<b>The Double-Ring (Longevity) Pavilion</b> —built by Emperor Qianlong for his mother	145
<b>The Fasting Palace</b> —a small imperial palace in the Temple of Heaven	147
<b>Shenyueshu (Divine Music Administration)</b> —a royal organization for playing ancient music	148
Opening Hours Admission Bus Routes	152



## The Summer Palace

153

<b>About the Summer Palace</b>	156
<b>A Tour of the Summer Palace</b>	163
<b>Court Area</b>	163
<b>Donggongmen (East Gate)</b> —the main entrance to the Summer Palace	163
<b>Renshoudian (Hall of Benevolence and Longevity)</b> —where emperors attended to administration	164
<b>Yulantang (Hall of Jade Ripples)</b> —where Emperor Guangxu was placed under house arrest	166
<b>Yiyunguan (Hall of Fragrant Grass)</b> —the residence of Empress Longyu	167
<b>Deheyuan (Garden of Virtue and Harmony)</b> —where Empress Dowager Cixi watched performances of Peking Opera	169
<b>Leshoutang (Hall of Joyous Longevity)</b> —the residence of Empress Dowager Cixi	172
<b>Longevity Kitchens</b> —the private kitchens of Empress Dowager Cixi	174

<b>Yongshouzhai (Eternal Longevity Chamber)</b> —the residence of the Imperial Eunuch Li Lianying	174
<b>Front-Hill Area</b>	176
<b>The Long Corridor</b> —the longest gallery in the world	176
<b>Paiyunmen (Gate for Dispelling Clouds)</b> —main gate of the Paiyundian	177
<b>Paiyundian (Hall for Dispelling Clouds)</b> —the place for celebrating Empress Dowager Cixi's birthday	178
<b>Foxiangge (Pavilion of Buddhist Incense)</b> —the landmark building of the Summer Palace	180
<b>Zhihuihai (Sea of Wisdom)</b> —the Buddhist world on the highest point of Longevity Hill	182
<b>Baoyunge (Pavilion of Precious Clouds)</b> —a cast bronze religious structure	182
<b>Tingliguan (Hall for Listening to Orioles)</b> —a small theater for Empress Dowager Cixi	184
<b>Huazhongyou (Strolling through a Scroll Painting)</b> —a group of buildings lined with Chinese landscape paintings	185
<b>Zhuanlunzang (Revolving Sutra Repository)</b> —a religious structure where Qing emperors and expresses came to attend religious services and recite sutras	186
<b>Kunming Lake Area</b>	189
<b>Yelü Chucai Temple</b> —the Tomb of one of the founding fathers of the Yuan Dynasty	189
<b>Zhichunting (Harbinger of Spring Pavilion)</b> —the earliest herald of spring	189
<b>Wenchangge (Pavilion of Cultural Prosperity)</b> —a classical city-gate structure	190
<b>Bronze Ox</b> —a cultural highlight on the eastern causeway	191
<b>Kuoruting (Pavilion of Broad Vistas)</b> —the largest ancient pavilion in China	192
<b>17-Arch Bridge</b> —the biggest bridge in the Summer Palace	192
<b>Nanhudao (South Lake Islet)</b> —the biggest islet in Kunming Lake	193
<b>Xiuyiqiao (Wavy Tapestry Bridge)</b> —the Number One Bridge on Kunming Lake	194
<b>Xiti (West Causeway)</b> —the green necklace of Kunming Lake	195
<b>Jingminglou (Bright Scenery Mansion)</b> —the largest building complex on the West Causeway	197
<b>Qingyanfang (Boat of Purity and Ease or Marble Boat)</b> —the largest stone boat in China	197
<b>Xingqiao</b> —Open Pavilion Bridge	198
<b>Suyunyan (Cloud Entertaining Eaves)</b> —a city-gate structure	199
<b>Rear-Hill and Back-Lake Area</b>	200
<b>Catur-dvipa (Four Inhabited Continents)</b> —a group of mysterious religious buildings	200
<b>Duobao (Multi-Treasure) Glazed Pagoda</b> —the most treasured glazed pagoda in the Qing Dynasty	201
<b>Suzhou Street</b> —Business street of the Qing Dynasty	203
<b>Xiequyuan (Garden of Harmonious Interests)</b> —the Garden within the Garden	204





## Jingshan Park

207

**About Jingshan Park** 210

**A Tour of Jingshan Park** 213

**Qiwanglou (Beautiful View Tower)**—where the imperial court paid homage to Confucius 213

**Guanmiaoting (Pavilion of Wonderful Views)**—one of the five major pavilions on Jingshan Hill 215

**Zhoushangting (Pavilion of Surrounding Views)**—one of the five major pavilions 215

**Wanchunting (Everlasting Spring Pavilion)**—central pavilion with the best view 215

**Fulanting (Panoramic View Pavilion)**—one of the five major pavilions 215

**Jifangting (Fragrance Gathering Pavilion)**—one of the five major pavilions 216

**Shouhuangdian (Imperial Longevity Hall) Building Cluster**—the hall for paying homage to ancestors 216

**The spot where Emperor Chongzhen hanged himself** 217

Opening Hours Admission Bus Routes 218



## Beihai Park

219

**About Beihai Park** 222

**A Tour of Beihai Park** 225

**Jade Flowery Islet Scenic Area** 225

**Jade Flowery Islet**—the fairy hill on the lake 225

**Yong'anqiao (Bridge of Eternal Peace)**—a pathway to the southern bank 226

**Yong'ansi (Temple of Eternal Peace)**—a place for emperors and empresses to worship 227

**White Dagoba**—the landmark building of Beihai Park 229

**Qiongdaochunyin (Jade Flowery Islet in Shady Springtime) Tablet**—inscriptions by the emperor 232

**Covered Corridor**—a colorful ribbon skirting the northern part of the hill 232

**Yuegulou (Hall of Ancient Scripts)**—a treasure collection of the most famous ancient calligraphic works 233

**Xianren Chenglupan (Immortal's Plate for Containing Dews)** 234

<b>Eastern Bank Scenic Area</b>	<b>236</b>
<b>Haopujian (Haopu Creek Garden)</b> —a garden within a garden	<b>236</b>
<b>Xiancantan (Altar of the Goddess of Silkworms)</b> —where the Empress and concubines offered sacrifices to the Goddess of Silkworms	<b>237</b>
<b>Northern Bank Scenic Area</b>	<b>238</b>
<b>Jingxinzhai (Peaceful Heart Garden)</b> —a garden within a garden	<b>238</b>
<b>Xitianfanjing (Hall of Western Paradise)</b>	<b>240</b>
<b>Dacizhenrudian (Hall of Great Mercy and the True and Genuine Suchness)</b> —the main hall of the Hall of Heavenly Kings	<b>241</b>
<b>The Iron Screen Wall</b> —a legacy of the Yuan Dynasty	<b>241</b>
<b>Chengguantang (Hall of Clear Vision)</b> —where eunuchs stood on duty during the Ming Dynasty	<b>243</b>
<b>The Hall of Quick Snowfall</b>	<b>243</b>
<b>Nine-Dragon Screen Wall</b>	<b>246</b>
<b>Five Dragon Pavilions</b> —structures on water	<b>247</b>
<b>Chanfusi (Temple for Bestowing Blessings)</b>	<b>248</b>
<b>Fangdian (Square Hall)</b> —China's largest extant wooden pavilion-style structure	<b>249</b>
<b>Round City Area</b>	<b>251</b>
<b>Tuancheng (Round City)</b> —an imperial garden raised high	<b>251</b>
<b>Chengguangdian (Hall for Receiving Light)</b> —the main structure of the Round City	<b>252</b>
<b>White Jade Buddha</b> —the biggest jade Buddha image in Beijing	<b>252</b>
<b>White Robe General</b> —shady place of cool	<b>254</b>
<b>Opening Hours Admission Bus Routes</b>	<b>254</b>



## **Yuanmingyuan Garden**

**255**

<b>About Yuanmingyuan Garden</b>	<b>258</b>
<b>A Tour of the Yuanmingyuan</b>	<b>264</b>
<b>Jianbiting (Pavilion in a Blue Mirror)</b>	<b>264</b>
<b>Biyoudongtian (Palace of Unique Beauty)</b>	<b>264</b>
<b>Jiexiushanfang (Enchanting View Cottage)</b>	<b>265</b>
<b>Pengdaoyaotai (Immortal Abode on Penglai Island)</b>	<b>265</b>
<b>Haiyuekaijin (Sea of Magnanimity)</b>	<b>266</b>
<b>Hanjingtang (Scripture-Conservation Hall)</b>	<b>266</b>
<b>Shizilin (Lion Forest Garden)</b>	<b>268</b>

<b>Xiyanglou (European-style Palaces)</b> —the Versailles of China	268
<b>Xieqiqu (Harmonious Wonder)</b> —a European-style fountain	269
<b>Huanghuazhen (Labyrinth)</b> —a European-style maze	271
<b>Fangwaiguan (Belvedere)</b> —a place for the religious observances of the Uygur concubine	272
<b>Haiyantang (Hall of National Peace)</b> —the biggest European-style garden	272
<b>Yuanyingguan (Immense Ocean Observatory)</b> —the most magnificent European-style scenic spot	273
<b>Guanshuifa (Throne for Viewing the Waterworks)</b>	276
Opening Hours Admission Bus Routes	276



## Yonghegong Lama Temple

279

<b>About Yonghegong Lama Temple</b>	282
<b>A Tour of Yonghegong</b>	287
<b>Archway group and screen wall</b> —a group of structures at the southern extremity of the Yonghegong	287
<b>Zhaotaimen (Gate of Radiance and Peace)</b> —the main gate of the Yonghegong	288
<b>Yonghemmen (Gate of Harmony and Peace)</b> —the first major hall of Yonghegong	288
<b>Giant Bronze Ding</b> —one of the three rarities of Beijing	290
<b>Imperial Stele Pavilion</b> —inscribed in four languages	292
<b>Bronze Mount Sumeru</b> —a rare artwork	292
<b>Daxiongbaodian (Mahavira Hall)</b> —the main hall of Yonghegong	294
<b>Yongyoudian (Hall of Everlasting Protection)</b> —where the coffin of deceased Emperor Yongzheng was placed	296
<b>Falundian (Hall of the Wheel of the Law)</b> —a place for reading scriptures and conducting religious services	298
<b>Sandalwood 500-Arhats Hill</b> —one of the three rarities of Yonghegong	300
<b>Life Story of Sakyamuni</b> —a large mural	300
<b>Wanfuge (Pavilion of 10 Thousand Happinesses)</b> —the tallest structure in Yonghegong	300
<b>Sandalwood Giant Buddha</b> —one of the three rarities of Yonghegong	302
Opening Hours Admission Bus Routes	302
<b>Appendix: Emperors of the Ming Dynasty &amp; Emperors of the Qing Dynasty</b>	303

# Contents



## Imperial Palace of the Ming and Qing Dynasties 11

<b>About the Forbidden City</b>	15
<b>A Tour of the Forbidden City</b>	22
<b>The Central Route of the Outer Court</b>	22
<b>Wumen (Meridian Gate)</b> —the main entrance to the Forbidden City	22
<b>Taihemmen (Gate of Supreme Harmony)</b> —where Ming emperors heard ministerial reports	25
<b>Taihemmen Square</b> —a <i>fengshui</i> square	27
<b>Taihedian (Hall of Supreme Harmony)</b> —a sacred place where emperors conducted grand ceremonies	29
<b>Taihedian Square</b> —the largest square in the Forbidden City	33
<b>Zhonghedian (Hall of Complete Harmony)</b> —where emperors rested briefly en route to sessions of court	35
<b>Baohedian (Hall of Preserving Harmony)</b> —where the Palace Examinations were held during the Qing Dynasty	36
<b>The Dragons-and-Clouds Stone Carving</b> —the largest in the Forbidden City	39
<b>The Central Route of the Inner Court</b>	40
<b>Qianqingmen (Gate of Celestial Purity)</b> —the dividing line between the Outer and Inner Courts of the Forbidden City	40
<b>The Council of State</b> —a confidential place in the Forbidden City	42
<b>Qianqinggong (Hall of Celestial Purity)</b> —an important administrative office during the Ming and Qing dynasties	43
<b>Jiaotaidian (Hall of Celestial and Terrestrial Union)</b> —the site of birthday celebrations for empresses	47
<b>Kunninggong (Hall of Terrestrial Tranquility)</b> —a Shamanist shrine	50
<b>The Imperial Garden</b> —a private retreat for the imperial family	53
<b>Qin'andian (Hall of Imperial Peace)</b> —the only religious building on the axis of the Forbidden City	55
<b>Jiangxuexuan (Crimson Snow Pavilion)</b> —a <i>nanmu</i> wood structure in the Imperial Garden	57
<b>Yangxingzhai (Hall of Temperament Cultivation)</b> —where Puyi studied English	58
<b>Famous Pavilions in the Imperial Garden</b> —Wanchun, Fubi, Qianqiu and Chengrui	59

<b>Shunzhenmen (Smooth and Pure Gate)</b> —the north entrance of the Imperial Garden	61
<b>Shenwumen (Gate of Divine Might)</b> —the rear exit from the Imperial Palace	62
<b>The Eastern Route of the Outer Court</b>	64
<b>The Target Practice Pavilion</b> —where the imperial family practiced archery in the palace	64
<b>The Eastern Route of the Inner Court</b>	65
<b>Fengxiandian (Hall of Ancestral Worship)</b> —a palace shrine dedicated to imperial ancestors	65
<b>Zhaigong (Hall of Abstinence)</b> —where the emperor practiced rituals of abstinence	67
<b>Jingrengong (Hall of Great Benevolence)</b> —the birthplace of Emperor Kangxi	68
<b>Yanxigong (Hall of Lasting Happiness)</b> —a crystal palace in the Forbidden City	69
<b>Chengqiangong (Hall of Celestial Favor)</b> —the birthplace of Emperor Xianfeng	71
<b>Yonghegong (Hall of Eternal Harmony)</b> —the birthplace of Emperor Yongzheng	72
<b>Zhongcuigong (Hall of Purity)</b> —where Empress Dowager Ci'an died	74
<b>Jingyanggong (Hall of Great Brilliance)</b> —a library in the Forbidden City during the Qing Dynasty	75
<b>The Ningshougong (Hall of Tranquil Longevity) Area</b> —built for the retirement of Emperor Qianlong	76
<b>Huangjimen (Gate of Imperial Supremacy)</b> —the most beautiful glazed-tile gate in the Forbidden City	77
<b>The Nine-Dragon Screen Wall</b> —one of China's three surviving ancient nine-dragon screen walls	78
<b>Ningshoumen (Gate of Tranquil Longevity)</b> —the top-status gate in the Inner Court of the Forbidden City	79
<b>Huangjidian (Hall of Imperial Supremacy)</b> —a hall second only to the Hall of Supreme Harmony in the architectural hierarchy	81
<b>Ningshougong (Hall of Tranquil Longevity)</b> —an important building featuring Manchu customs	82
<b>Yangxingdian (Pavilion of Temperament Cultivation)</b> —living quarters for the retired emperor	83
<b>Changyinge (Pavilion of Flowing Music)</b> —the biggest theater stage in the Qing court	85
<b>Leshoutang (Hall of Joyful Longevity)</b> —Empress Dowager Cixi's living quarters	87
<b>Yihexuan (Pavilion of Sustained Harmony)</b> —where Emperor Qianlong read and spent leisure time	90
<b>Jingqige (Pavilion of Great Auspiciousness)</b> —where Concubine Zhen was kept confined	91
<b>Ningshougong (Hall of Tranquil Longevity) Garden</b> —a fine example of palace gardening	93



<b>The Western Route of the Outer Court</b>	<b>94</b>
<b>Wuyingdian (Hall of Martial Valor)</b> —where the insurgent leader Li Zicheng proclaimed himself emperor	<b>94</b>
<b>Yudetang (Hall of Virtue Cultivation)</b> —the bathhouse of Xiangfei (Fragrant Concubine)	<b>96</b>
<b>Xihuamen (West Flowery Gate)</b> —the western entrance of the Forbidden City	<b>98</b>
<b>The Western Route of the Inner Court</b>	<b>99</b>
<b>Yangxindian (Hall of Mental Cultivation)</b> —the center of supreme power of the Qing Empire	<b>99</b>
<b>Yongshougong (Hall of Eternal Longevity)</b> —a residence for empresses and concubines during the Ming and Qing dynasties	<b>102</b>
<b>Taijidian (Hall of Supremacy)</b> —a residence for empresses and concubines during the Ming and Qing dynasties	<b>104</b>
<b>Yikungong (Hall of the Queen Consort)</b> —where Empress Dowager Cixi's 50 <sup>th</sup> birthday was celebrated	<b>105</b>
<b>Changchungong (Hall of the Eternal Spring)</b> —Dowager Cixi's living quarters	<b>107</b>
<b>Chuxiugong (Hall of Gathering Elegance)</b> —the birthplace of Emperor Tongzhi	<b>108</b>
<b>Xianfugong (Hall of Universal Happiness)</b> —residence of empresses and concubines during the Ming and Qing dynasties	<b>110</b>
<b>The Palace Walls and Palace Moat</b>	<b>112</b>
<b>The Palace Moat</b> —the Forbidden City's first line of defense	<b>112</b>
<b>The Palace Walls</b> —the Forbidden City's second line of defense	<b>112</b>
<b>The Watch Towers</b> —hybrid tower-non-tower structures	<b>113</b>
Permanent Displays of the Palace Museum	<b>115</b>
Palace Halls Kept as They Were in the Old Days	<b>116</b>
Places for Temporary Thematic Exhibitions	<b>116</b>
Opening Hours Admission Transportation	<b>116</b>



## The Temple of Heaven

117

<b>About the Temple of Heaven</b>	<b>120</b>
<b>A Tour of the Temple of Heaven</b>	<b>125</b>
<b>Yuanqiutan (Circular Mound Altar)</b> —the altar for emperors to pray to heaven	<b>125</b>
<b>The Heaven's Heart Stone</b> —where the emperor stood while reading the ceremonial message	<b>128</b>
<b>The Furnace for Burning Sacrifices</b>	<b>129</b>

<b>Huangqiongyu (Imperial Vault of Heaven)</b> — for storing spirit tablets for use during heaven-worshipping ceremonies	130
<b>The Triple-Sounding Stones</b> —one of the three acoustic miracles of the Temple of Heaven	133
<b>The Echo Wall</b> — a famous acoustic attraction	134
<b>The Nine-Dragon Cypress</b> — the oldest cypress in urban Beijing	134
<b>Danbi (Red Walkway) Bridge</b> —the path leading to the Heavenly Palace	135
<b>Qinianmen (Gate of the Hall of Prayer for Good Harvest)</b> —the main entrance to the Hall of Prayer for Good Harvest	136
<b>Qigutan (Altar of Prayer for Grain)</b> —a sacred place where Ming and Qing emperors conducted grand ceremonies for praying for grain	137
<b>Qiniandian (Hall of Prayer for Good Harvest)</b> —the symbol of the Temple of Heaven	138
<b>Huangqiandian (Hall of Zenith)</b> —the bedchamber dedicated to the heavenly god	143
<b>The 72-Bay Continuous Building</b> — the passage for delivering sacrifices	143
<b>The Slaughterhouse</b> —where sacrificial cattle were slaughtered	144
<b>The Double-Ring (Longevity) Pavilion</b> —built by Emperor Qianlong for his mother	145
<b>The Fasting Palace</b> —a small imperial palace in the Temple of Heaven	147
<b>Shenyueshu (Divine Music Administration)</b> — a royal organization for playing ancient music	148
Opening Hours Admission Bus Routes	152



## The Summer Palace

153

<b>About the Summer Palace</b>	156
<b>A Tour of the Summer Palace</b>	163
<b>Court Area</b>	163
<b>Donggongmen (East Gate)</b> —the main entrance to the Summer Palace	163
<b>Renshoudian (Hall of Benevolence and Longevity)</b> —where emperors attended to administration	164
<b>Yulantang (Hall of Jade Ripples)</b> —where Emperor Guangxu was placed under house arrest	166
<b>Yiyunguan (Hall of Fragrant Grass)</b> —the residence of Empress Longyu	167
<b>Deheyuan (Garden of Virtue and Harmony)</b> —where Empress Dowager Cixi watched performances of Peking Opera	169
<b>Leshoutang (Hall of Joyous Longevity)</b> —the residence of Empress Dowager Cixi	172
<b>Longevity Kitchens</b> —the private kitchens of Empress Dowager Cixi	174

<b>Yongshouzhai (Eternal Longevity Chamber)</b> —the residence of the Imperial Eunuch Li Lianying	174
<b>Front-Hill Area</b>	176
<b>The Long Corridor</b> —the longest gallery in the world	176
<b>Paiyunmen (Gate for Dispelling Clouds)</b> —main gate of the Paiyundian	177
<b>Paiyundian (Hall for Dispelling Clouds)</b> —the place for celebrating Empress Dowager Cixi's birthday	178
<b>Foxiangge (Pavilion of Buddhist Incense)</b> —the landmark building of the Summer Palace	180
<b>Zhihuihai (Sea of Wisdom)</b> —the Buddhist world on the highest point of Longevity Hill	182
<b>Baoyunge (Pavilion of Precious Clouds)</b> —a cast bronze religious structure	182
<b>Tingliguan (Hall for Listening to Orioles)</b> —a small theater for Empress Dowager Cixi	184
<b>Huazhongyou (Strolling through a Scroll Painting)</b> —a group of buildings lined with Chinese landscape paintings	185
<b>Zhuanlunzang (Revolving Sutra Repository)</b> —a religious structure where Qing emperors and expresses came to attend religious services and recite sutras	186
<b>Kunming Lake Area</b>	189
<b>Yelü Chucai Temple</b> —the Tomb of one of the founding fathers of the Yuan Dynasty	189
<b>Zhichunting (Harbinger of Spring Pavilion)</b> —the earliest herald of spring	189
<b>Wenchangge (Pavilion of Cultural Prosperity)</b> —a classical city-gate structure	190
<b>Bronze Ox</b> —a cultural highlight on the eastern causeway	191
<b>Kuoruting (Pavilion of Broad Vistas)</b> —the largest ancient pavilion in China	192
<b>17-Arch Bridge</b> —the biggest bridge in the Summer Palace	192
<b>Nanhudao (South Lake Islet)</b> —the biggest islet in Kunming Lake	193
<b>Xiuyiqiao (Wavy Tapestry Bridge)</b> —the Number One Bridge on Kunming Lake	194
<b>Xiti (West Causeway)</b> —the green necklace of Kunming Lake	195
<b>Jingminglou (Bright Scenery Mansion)</b> —the largest building complex on the West Causeway	197
<b>Qingyanfang (Boat of Purity and Ease or Marble Boat)</b> —the largest stone boat in China	197
<b>Xingqiao</b> —Open Pavilion Bridge	198
<b>Suyunyan (Cloud Entertaining Eaves)</b> —a city-gate structure	199
<b>Rear-Hill and Back-Lake Area</b>	200
<b>Catur-dvipa (Four Inhabited Continents)</b> —a group of mysterious religious buildings	200
<b>Duobao (Multi-Treasure) Glazed Pagoda</b> —the most treasured glazed pagoda in the Qing Dynasty	201
<b>Suzhou Street</b> —Business street of the Qing Dynasty	203
<b>Xiequyuan (Garden of Harmonious Interests)</b> —the Garden within the Garden	204



## Jingshan Park

207

<b>About Jingshan Park</b>	210
<b>A Tour of Jingshan Park</b>	213
<b>Qiwanglou (Beautiful View Tower)</b> —where the imperial court paid homage to Confucius	213
<b>Guanmiaoting (Pavilion of Wonderful Views)</b> —one of the five major pavilions on Jingshan Hill	215
<b>Zhoushangting (Pavilion of Surrounding Views)</b> —one of the five major pavilions	215
<b>Wanchunting (Everlasting Spring Pavilion)</b> —central pavilion with the best view	215
<b>Fulanting (Panoramic View Pavilion)</b> —one of the five major pavilions	215
<b>Jifangting (Fragrance Gathering Pavilion)</b> —one of the five major pavilions	216
<b>Shouhuangdian (Imperial Longevity Hall) Building Cluster</b> —the hall for paying homage to ancestors	216
<b>The spot where Emperor Chongzhen hanged himself</b>	217
 Opening Hours Admission Bus Routes	 218



## Beihai Park

219

<b>About Beihai Park</b>	222
<b>A Tour of Beihai Park</b>	225
<b>Jade Flowery Islet Scenic Area</b>	225
<b>Jade Flowery Islet</b> —the fairy hill on the lake	225
<b>Yong'anqiao (Bridge of Eternal Peace)</b> —a pathway to the southern bank	226
<b>Yong'ansi (Temple of Eternal Peace)</b> —a place for emperors and empresses to worship	227
<b>White Dagoba</b> —the landmark building of Beihai Park	229
<b>Qiongdachunyin (Jade Flowery Islet in Shady Springtime) Tablet</b> —inscriptions by the emperor	232
<b>Covered Corridor</b> —a colorful ribbon skirting the northern part of the hill	232
<b>Yuegulou (Hall of Ancient Scripts)</b> —a treasure collection of the most famous ancient calligraphic works	233
<b>Xianren Chenglupan (Immortal's Plate for Containing Dews)</b>	234